

Inhalt

Vorwort 11

REDEN

Im Schloss und darunter

*Rede in Schloss Dobříš beim letzten Treffen der
Gruppe 47 im Mai 1990* 19

Sehr geehrter Herr Bundespräsident

*Rede beim Antritt als Botschafter in der Residenz
des Bundespräsidenten Richard von Weizsäcker
im Januar 1991* 23

Deutschland, 12 Nachbarn, ein Europa?

*Einführung zu einer Gesprächsrunde an der
Universität Bonn im Juni 1991* 25

Integration aus osteuropäischer Sicht

*Rede beim Deutschen Städtetag in Hannover
im Juli 1991* 32

Walther von der Vogelweide in Dux in Böhmen

*Rede zur Einweihung eines Denkmals für den
Dichter im Oktober 1991* 39

Rede über Deutschland

*In der Reihe »Reden über Deutschland«
in den Münchener Kammerspielen
im November 1992* 43

Sprache, die auf keine Fahne passt

*Laudatio für Petr Kabeš auf der Frankfurter
Buchmesse im Oktober 1993* 62

Das Trennende und das Gemeinsame
*Einführung zur Rede von Antje Vollmer in der
Prager Karlsuniversität im Oktober 1995* 67

Deutschland von draußen
*Festrede zum deutschen Nationalfeiertag
in Berlin am 3. Oktober 1998* 72

Laudatio auf Antje Vollmer
*Zur Verleihung des Hannah-Arendt-Preises
in Bremen im November 1998* 82

Verständigung setzt Verstand voraus
*Dankrede zur Verleihung des Inter-Nationes-Preises
in Bonn 1998* 89

Eine tschechische Schriftstellerin in deutscher Sprache
Laudatio auf Libuše Moníková im März 1999 92

Im Namen aller Geehrter
*Dank zum Empfang der Goethe-Medaille
in Weimar im März 1999* 95

Laudatio auf Simon Wiesenthal
*Zur Verleihung des Ordens des »Weißen Löwen«
in Wien im Juni 1999* 97

Von Schwäbisch Gmünd nach Prag
*Rede zur Verleihung des Peter-Parler-Rings an
Václav Havel im September 1999* 99

Der Zerfall des Ostblocks
*Rede zur Eröffnung des zeitgeschichtlichen Forums
Leipzig im Oktober 1999* 106

Die Grenze und das Dahinter
*Vortrag zu György Sebestyen in der Österreichischen
Gesellschaft für Literatur im Februar 2000* 117

Am Tag der Befreiung
*Rede im Konzentrationslager Mauthausen
am 6. Mai 2001* 123

Die Osterweiterung der Europäischen Union
*Einführung zu einer Gesprächsrunde an der
Technischen Universität Wien im Juni 2001* 125

Eine Epoche österreichischer Geschichte
*Laudatio auf Bruno Kreisky zur posthumen Verleihung
des Ordens des »Weißen Löwen« im Juni 2001* 130

150 Jahre Exil
*Rede zu Karel Havelíček Borovský in Brixen
im Oktober 2001* 133

Bohuslav Martinů oder ein Büro für Träume
*Rede zur Eröffnung der 57. Bregenzer Festspiele
im Juli 2002* 142

Tschechien und Österreich: Partnerschaft in Europa
Rede zur Euregio-Festveranstaltung im Dezember 2002 151

Einfach ein Stern unter Sternen
*Rede zur Eröffnung der Leipziger Buchmesse
im März 2004* 159

Chancen des europäischen Einigungsprozesses
*Rede in Augsburg in der Reihe »Reden über
Frieden und Akzeptanz« im Dezember 2004* 169

Der tschechische Stifter oder Der Stifter der Tschechen

Rede zur Eröffnung des Stifter-Jahres in Linz

im Januar 2005 179

Das Unbehagen mit dem Unbenannten

Laudatio auf Petra Morsbach zur Verleihung des

Literaturpreises der Konrad-Adenauer-Stiftung 2007 191

Die Sammlung Jürgen Serke

Rede zur Übergabe der Sammlung an das Museum

für verfolgte Künste in Solingen im März 2008 199

Das Jahr 1968 – vierzig Jahre danach

Rede in Prag 2008 205

Als es noch Souveräne gab

Rede zum Lionstag am März 2009 in Wien 227

Rückkehr ins Vaterland

Rede bei der Zusammenkunft des Bremer

Tabak-Kollegiums im Prager Schloss Troja

im Juni 2009 233

Die Kultur Europas in der Globalisierung

Rede bei einem Symposion der Konrad-Adenauer-Stiftung

in Rom im September 2009 239

Die Bewohnbarkeit unseres Planeten

Abschiedsrede als Präsident des Internationalen

PEN in Linz im Oktober 2009 250

Mitteleuropa und die Identität

Rede auf Karel Schwarzenberg im Oktober 2009 253

Literat ohne Land

Rede zur Tagung des Exil-PEN in Brünn

im Oktober 2010 259

Mitteleuropa, ein Ort des Geistes in einer
Welt des Umbruchs

Rede zur Gründung des Forums Mitteleuropa

in Dresden im September 2011 262

GESPRÄCHE

3. 4. 2000, Nakladadelstvi Host Gespräch mit
Miroslav Balaštík

*Schriftsteller der tschechischen und der
deutschen Sprache 275*

Oktober 2000, Prager Zeitung, Interview mit
Frank Bumann

Die schönen Schwestern Wien und Prag 292

2. 4. 2001, Gespräch mit Karel Hvižd'ala in der
Tschechischen Botschaft in Wien
*Über die tschechischen Chancen im 20.
und 21. Jahrhundert 296*

26. 3. 2002, Kleine Zeitung, Gespräch mit
Stefan Winkler

Vergeltung ist eine Speise, die man kalt essen muss 317

13. 4. 2002, Gespräch mit Karel Hvižd'ala in der
Tschechischen Botschaft in Wien

Die Aufgaben Mitteleuropas 322

August 2002, Frankfurter Rundschau, Basler Zeitung,
Interview mit Ulrich Glauber

Die Trennung der Tschechen und Slowaken 330

9. 2. 2004, Die Furche Nr. 6/04, Gespräch mit
Cornelius Hell
»Ich habe sehr viel notiert« 334
27. 4. 2008 »Respekt«, Gespräch mit Karel Hvižd'ala
Das tschechische Dorf in Europa 338
12. 3. 2009, Diplomatische Akademie Wien,
Gespräch mit Renata Cornejo
Ein tschechischer Schriftsteller und die deutsche Sprache 354
25. 5. 2011, Magazin Vikend von »Hospodářské noviny«.
Gespräch mit Petr Honzejk.
Tschechien aus der Sicht eines tschechischen Europäers 376
- Nachwort 389
- Anmerkungen zu den Reden 395
- Anmerkungen zu den Gesprächen 405
- Liste der elektronischen Aufzeichnungen von
Gesprächen im Nachlass 408
- Editorische Notiz 413